

Gyro **Courage, Fukushima!**

Association Internationale de Fukushima

2013.3

Deux ans ont passé depuis le séisme de la côte pacifique du Tôhoku. Nous exprimons notre gratitude la plus sincère envers tous ceux qui nous ont soutenu. Dans ce numéro de « Gyro, Courage Fukushima » vous trouverez nos dernières actualités sur la vie à Fukushima et une présentation des organisations soutenant les activités de reconstruction et des activités des résidents étrangers. Gyro est également disponible en japonais, en anglais, en chinois, en coréen, en portugais et en tagalog sur notre site. Cette newsletter est sponsorisée par CLAIR.



Vues de Fukushima



Travaux d'enlèvement des débris dans l'ancienne zone d'évacuation (Minami-Soma, quartier d'Odaka, le 5 février 2013)

Le quartier d'Odaka à Minami Soma avait été désigné comme zone d'évacuation après l'accident nucléaire. Mais, en avril 2012, certaines restrictions ont été levées et les travaux d'enlèvement des débris ont débuté en février 2013. Le ministère de l'Environnement espère pouvoir enlever tous les débris avant mars 2014.



Exercice de préparation pour les étudiants en échange (Iwaki, le 17 février 2013)

Un exercice de préparation en cas de catastrophe a eu lieu à la caserne des pompiers de Taira et des étudiants en échange originaires de Chine, du Népal et de Myanmar y ont pris parte. Ils ont reçu des explications sur la façon d'utiliser le 119 et les procédures à suivre lors d'une catastrophe. Ils ont également fait un exercice d'utilisation d'un extincteur.



Réouverture de Hanami Yama après 2 ans (Fukushima, le 7 mars 2013)

Le 1er février, le parc Hanami Yama a été rouvert au public. Pendant la saison des cerisiers en fleur, un chemin de promenade sera mis en place autour du parc. À partir du 6 avril, des navettes à destination du parc Hanami Yama partent de la gare de Fukushima, ce qui devrait stimuler l'industrie du tourisme dans la ville.

※Photo prise en avril 2012



Témoignages de Fukushima

M. Chamila Larunatilake (Sri Lanka, reside à Aizu-Wakamatsu)

Bien que la région d'Aizu dans laquelle je vis dans n'ait pas été profondément affectée par la Grand séisme de la côte Pacifique du Tohoku, j'étais inquiet car mon téléphone n'avait pas de réseau et Internet avait été déconnecté pendant quelques jours. Après la catastrophe, j'ai offert mon aide aux sinistrés avec certains professeurs de mon université et quelques amis. J' ai été dévasté par la desolation des zones ravagées par le tsunami, mais en même temps j'ai été impressionné par les efforts du peuple japonais à un moment si tragique. C'est quelque chose que je n'oublierai jamais. J'ai senti la force et la sincérité du peuple japonais.

Après la catastrophe, j'ai commencé à faire des choses telles que des comparaisons entre le niveau normal de rayonnement et le niveau de radiation dans la préfecture de Fukushima et fait une recherche sur la façon dont notre santé pourrait être affectée par les radiations. A présent, je suis plus conscient de ce que sont le nucléaire et la radioactivité. Je n'ai plus d'inquiétude au quotidien quant à la qualité de vie et sais juger la situation. Je suis chez moi à Aizu et je crois que Fukushima va se remettre de la catastrophe. Je veux être là pour en témoigner.

Mr. Hayashi Kanno (réside à Fukushima)

Avec l'expérience de la catastrophe, j'ai changé mon état d'esprit de trop hésiter avant de me lancer et je suis maintenant prêt à tout essayer. J'ai rencontré beaucoup d'étrangers depuis mes années à l'université et cette expérience m'a donné le goût de présenter la culture japonaise et de continuer à apprendre des langues étrangères. En outre, je prends des cours de formation pour devenir professeur de langue japonaise et je suis actuellement professeur bénévole de langue japonaise. Je tiens à offrir toutes sortes de support pour les étrangers et pas uniquement des cours de langue japonaise.

Comme je ne peux utiliser mes propres expériences dans de nombreuses occasions, je participe à des programmes de formation et des événements d'échanges internationaux où je peux apprendre davantage.

Mais une chose que j'ai remarquée, c'est qu'il faut du temps pour établir de bonnes relations avec les autres. Je crois qu'entretenir les relations d'amitié et rester connecté avec les autres est essentiel et je vais concentrer mes activités autour de l'échange international comme un moyen de soutenir Fukushima vers sa reconstruction.



Centre d'information sur la décontamination



Le centre d'information sur la décontamination situé dans la ville de Fukushima constitue un canal direct pour les citoyens pour poser toutes les questions qu'ils pourraient avoir à l'égard du processus de décontamination et fournit également des informations.

A l'intérieur, divers stands fournissent aux citoyens une connaissance de base sur la décontamination et la radioactivité, ainsi que sur les progrès de décontamination dans chaque ville et village.

En outre, une maquette de l'espace de stockage de la terre contaminée et des matériaux utilisés pour la décontamination sont exposés, et on peut vérifier la sécurité de l'espace de stockage et les résultats de la décontamination. De plus, comme un conseiller est toujours présent, il peut de répondre aux questions des citoyens.

Centre d'information sur la décontamination

TEL : 024-529-5668 URL : <http://josen-plaza.env.go.jp/>



Articles envoyés par les résidents étrangers



Tameria Brent (Iwaki City)

I've been living in Iwaki since September 2009. I was here before and after the disaster on March 11, 2011. I work at Iwaki Amity English School and I love my job, the teachers, and the children. It's truly a blessing working there. After the disaster, I went to Nasu, Tochigi for 3 weeks until the school reopened and my apartment was inspected for safety. I stayed with my church family from

Global Mission Center and friends. It was hard because I was far away but great because I was with people who loved and cared for me and they cared for others.

I love Iwaki!! I hope that I can stay here for a long time. The people here are wonderful! Throughout my time here, I have met so many people from around the world. Because of the disaster I have gain a larger family.

[Traduction] Mme Tameria Brent (Etats-Unis, réside à Iwaki)

J'habite à Iwaki depuis septembre 2009. J'étais ici avant et après la catastrophe du 11 mars 2011. Je travaille dans l'école de conversation anglaise Amity à Iwaki et j'aime mon travail, les autres enseignants et les élèves. C'est vraiment une bénédiction d'y travailler. Après la catastrophe, je suis allée à Nasu, Tochigi, pendant trois semaines jusqu'à ce que l'école rouvre et que mon appartement soit inspecté pour la sécurité. Je suis restée avec ma famille de l'église de Global Mission Centre et mes amis. J'étais heureuse de pouvoir passer du temps auprès des gens que j'aime.

J'aime Iwaki et j'espère que je pourrai rester ici longtemps. Les gens d'ici sont merveilleux! Tout au long de mon séjour, j'ai rencontré beaucoup de gens qui viennent de partout dans le monde. Grace à la catastrophe, j'ai gagné une grande famille.



Activités d'échange international



Exposition de photos de résidents étrangers Cool Japan

"Cool Japan" est une exposition photo parrainée par l'Association pour les échanges internationaux de Koriyama. Il s'agit d'une exposition comportant des photos d'étrangers qui vivent au Japon et qui veulent partager leurs expériences au Japon à travers des photos. Le thème de ces photos sont : le Japon en quatre saisons, les découvertes de la vie quotidienne ou encore des voyages inoubliables autour du Japon, et toutes ont une grande individualité. Beaucoup de gens se sont présentés à cette exposition et ont été impressionnés par les photos.



Festival Hina et confection de gâteaux de riz mochi

Le 3 mars, le festival Hina et la confection de gâteaux de riz organisé par Soroptimist International Marine Iwaki a eu lieu. Parmi les 70 participants, beaucoup étaient des mères d'origine étrangère avec leurs enfants et beaucoup avaient été évacués de la ville d'Okuma. Les participants ont dégusté des sushi chirashi et de la soupe ozoni contenant des gâteaux de riz et des légumes (plat du nouvel an traditionnel). Ils ont également apprécié comme la fabrication de poupées de papier plié, une performance de koto et la fabrication de gâteaux de riz mochi, qui font partie de la culture traditionnelle japonaise, et tout le monde a passé un bon moment.

Ce jour-là, une association de Philippins dans la ville de Nagoya appelée SAGIP MIGRANTE a fait don de jouets et produits de base qui ont été distribués à tous les participants qui sont venus à l'événement.



Mesures de la radioactivité ambiante à Fukushima

Source : site de la préfecture de Fukushima

Unité : microsievert/heure

Date et heure	Fukushima	Koriyama	Shirakawa	Aizu-Wakamatsu	Minami-Aizu	Minami-Soma	Iwaki
Valeur normale	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2013.3.13 9:00	0.58	0.51	0.18	0.08	0.06	0.32	0.09
Mesuré avec	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	IMP
Direction et distance depuis la centrale	Nord Ouest 63km	Ouest 58km	Ouest Sud Ouest 81km	Ouest 98km	Ouest Sud Ouest 115km	Nord 24km	Sud Sud Ouest 43km

※1 Les mesures ont prises sur le parking du centre administratif des services sociaux de Kenpoku, l'aile est du gouvernement municipal de Koriyama et les parkings des autres gouvernements municipaux.

※2 La valeur normale est basée sur des mesures de 2010.

※MMP signifie moniteur mobile portable, IMP, moniteur immobile portable



Information

○Service de consultation pour étrangers

Ici, à l'association internationale, nous fournissons des services de conseil pour les étrangers en langue étrangère.

●Anglais, chinois, japonais

Du mardi au samedi, de 9h00 à 17h00

●Coréen, tagalog et portugais

Le mercredi de 13h00 à 17h00

Sur rendez-vous les 4ème et 5ème mercredis du mois

Téléphone : 024-524-1316

E-mail : ask@worldvillage.org

Publié par:

Association Internationale de Fukushima

Adresse: 2-1 Funaba-cho, Fukushima, 960-8103 Fukushima

Tél: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

Courriel: info@worldvillage.org Web: <http://www.worldvillage.org>